

Verso .28 mas todo ha de ser que averigües,
 igual de la bienredonda verdad la entraña serena
 que humanas creencias, que fe verdadera en ellas no cabe;
 y aun ésas, con todo, habrás de aprender como que, creyéndose en ellas,
 /tenían que ser en creencia/
 tenía en creencia que haberlas, por todos todas entrando.

Nótese que, para las creencias
 o ideas humanas no se trata de 'saber', como vale
 para lo que es verdad, sino sólo estudiar o ente-
 rarse de ellas.

Verso .33 Y me da lo mismo por dónde
 deba empezar: pues aquí llegaré de vuelta de nuevo.

Aquí se enuncia la condición circular o
 identificatoria de lo que se diga,
 no por lo que se dice
 sino por la forma circular en que se dice.

Verso .35 Y yo te diré (guarda tú la palabra que oigas)
 las vías que solas tomar como vía de búsqueda cabe:
 una, la de que es lo que es lo que hay, y no puede no serlo,
 es ruta de fe y de fiar: pues ahí la verdad va contigo;
 la otra, la de que lo que hay no lo es, y que puede no serlo,
 ésa, te aviso que es senda de toda fe desviada:
 pues ni sin serlo podrás conocer lo que haya (es vano intento)
 ni en ello pensar,
 pues es saber algo lo mismo que serlo.

Verso V. 44 / Se debe de esto decir y pensar, siendo ello lo que es, que
 /lo hay: pues puede así que lo sea (que lo haya);
 /Pero, sin serlo, no puede. Y que en esto se piense
 aconsejo:

Pues de esa vía de busca apartado te he la primera,
 mas luego de ésa por donde mortales que no saben nada
 yerran, (vagan), los biscabezudos: que falta de tino en sus pechos
 les hace derecha la vía [la idea] errabunda; y van arrastrados,

Verso . 50 sordos y ciegos al par, pasmados, tropa sin juicio,
 / serlo y no serlo/
 a quienes /no serlo y serlo/ les da en sus leyes lo mismo
 y no lo mismo, y hay ruta de contravuelta de todo.

Pues nunca de nadie será esto a la vez: que, sin serlo lo sea.
lo haya

Notas al Verso 44 y siguientes:

Aquí se toca la posible virtud de que el ser lo que sea lo que es (en verdad) se use como evidencia o testimonio de lo que hay; esto es que el acto lógico de decirlo o pensar se equipara al hecho físico de que lo haya.

Y aquí es donde los intentos de los estudiosos por descubrir en las palabras de la diosa algún atisbo del moderno 'existir' han dejado más confusos y pegajosos rastros.

Lo del 'existir', que ha resultado en las escuelas modernas del intento de aunar el acto lógico de ser (y saber) con el de haber lo que sea, no debe confundirse con el índice 'hay' de 'haber', que en cualesquiera lenguas se presenta como acción de deixis del que habla a aquello de que habla, que no tiene nombre ninguno (pero el índice adquiere un sentido especial y destructivo cuando se aplica fuera de los actos reales del habla): así es que, como al final del artículo **What is what there is** se decía, que cosas que haber (en el sentido desmesurado de la palabra 'cosa') pueden ser o ideales y verdades del reino de Dios o elementos de la masa indefinida, continua en pluralidad no numérica, o también cosas ya realizadas o realizándose, cosas existentes.

De lo que se trataba en nuestros descubrimientos era de una negación al invento relativamente moderno y vulgarizado de la realidad o existencia, y por eso se nos advertía que cualquiera teoría o razonamiento que presente la existencia o realidad de otro modo que como una contradicción o guerra entre el 'hay' de la verdad y el 'hay' de lo desconocido está ya empezando a renovar el engaño secular de nuestra gente.

Sólo librándose de eso podrá tener algún sentido el descubrir lo que en las palabras de la diosa haya de negación de la verdad de la realidad, a la vez por el "lo que es lo que es" y por el "lo hay".

v.54

No, sino de esa vía de búsqueda aparta la idea;

Nota:

Esto es, más bien "Haberlo sin ser lo que es"
que es lo que daría entrada a las cosas sin 'nombre', con 'masa' (en el sentido general),

más bien que "ser lo que son sin haberlas" que daría entrada a las cosas ideales o abstractas, impalpables o hasta invisibles.

ni militanteante rutina por tal camino te fuerce

ojos sin vista a andar meneando y zumbones oídos

y lengua, ...

[Hacer notar que la cuestión no tiene que ver con la moderna del 'existir': las cosas no entran en existencia más que por la lucha entre lo uno y lo otro, y la realidad no consiste más que en esa oposición]

[Os copio una nota anterior:

La realidad o existencia no puede ser todo lo que hay (si fuese toda, estaría toda hecha y nada se estaría haciendo, contra la evidencia de que es una lucha por existir,

y de ella estaría dicho todo y no podría decirse nada más, de modo que la lengua no tendría 'de-qué', y nada de nada hablaría, en contra de la evidencia de que se habla),

pero ese mismo descubrimiento implica que no puede haber separación ni distinción precisa entre la realidad y lo demás, ni ese NO de "NO TODO" ni el NO de "NO (algo)NADA"; lo cual se impone, por otra parte, de por sí: pues, si el NO fuese perfecto o cumplido, o sería real como "límite de la Realidad" o, si estuviese fuera, obligaría a la Realidad a un "sin límite", que la hundiría fuera o bajo de sí misma.

Es por eso pues por lo que nos veíamos obligados a una imposible imaginación gráfica de "zonas" intermedias entre la Realidad y lo demás.]

...sino en razón dirimir la mildebatida

prueba enunciada por mí:

que decir o pensar que ello sea

lo que es y a la vez no lo es, ésas dos no pueden ser ambas

verdad a la vez, y, si quieres decir o pensar a la una

las dos, ni dices ni piensas.

[Nota:

Esto último son los versos con que ahora lleno la falta que me parece evidente en la tradición manuscrita, sugiriendo apenas hacia mis términos actuales, cómo lógica y física encuentran su choque en la imposibilidad de pronunciación simultánea de los opuestos en esta lengua de los hombres.]